

The NLS Cartels Newsletter *La Newsletter des cartels de la NLS*

Special Congress Issue / Numéro spécial congrès

n°11 - July/Juillet 2019

Éditorial

Dans ce numéro, vous pourrez lire, en français ou/et en anglais, les 4 exposés présentés au Congrès de la NLS à Tel-Aviv le 1er juin dernier lors de la séquence ***Urgence du cartel, urgence dans le cartel***. Elle a spécialement mis en valeur la fonction des cartels-éclairés qui peuvent se former dans l'urgence pour préparer un événement.

En Israël, se sont formés cinq cartels-éclairés vers le congrès de Tel-Aviv, qui ont orienté leur travail sur la traduction en arabe d'un des textes de référence de la bibliographie. **Paz Chaiat** a montré qu'écrire un produit de son travail en cartel est un acte qui implique un certain savoir-faire avec le trou que fait surgir l'urgence à transmettre. **Khuloud Thabet Sghayer** - dont la langue maternelle est l'arabe - a traité de la complexité et de la richesse de l'œuvre de traduction, entre langue maternelle et langue d'usage.

La fonction prééminente des cartels dans la communauté lacanienne aux Etats-Unis, a été présentée par **Maria-Cristina Aguirre**, cartels le plus souvent virtuels qui permettent un traitement du réel de la distance géographique. **Jeff Erbe** a mis l'accent sur la présence des corps nécessaire au travail en cartel, même si elle n'est qu'occasionnelle, celle-ci étant la condition pour que ce dispositif soit analytique.

Le travail dans la hâte ouvre la porte, plus encore que dans un cartel classique, à l'imprévu, aux surprises que la parole de chaque cartellisant peut apporter et à des effets de vérité. Ce sont bien les aléas, les événements contingents qui donnent au cartel sa vivacité.

Bonne lecture,

Frank Rollier